

## Curriculum Vitae

### Të dhëna personale

Emër Mbiemër **Erida Prifti**  
Adresa Lagja Dëshmorët, nr. 1309, Vlorë, Shqipëri  
Celular +355-69-21-079-59  
Fax +355-22-237-37  
E-mail eprifti@univlora.edu.al  
Email alternativ erida.prifti@miis.edu  
erida.prifti@sunderland.ac.uk  
Kombësia Shqiptare  
Data e lindjes 07.07.1977



### Eksperienca në punë

Datat Shtator, 2000 – Gusht, 2001  
Pozicioni **Lektore**  
Lëndët Interpretim Konsekutiv  
Interpretim Simultan  
Krahasim Përkthimi  
Emri dhe adresa e punëdhënësit **UNIVERSITETI ISMAIL QEMALI I VLORËS**  
Sheshi Pavarësia, Skelë, Vlorë, Shqipëri  
Sektori Arsimit të Lartë Universitar  
Datat Shtator, 2001 e në vazhdim  
Pozicioni **Lektore**  
Lëndët Interpretim Konsekutiv  
Interpretim Simultan  
Përkthim  
Krahasim Përkthimi  
Emri dhe adresa e punëdhënësit **UNIVERSITETI ISMAIL QEMALI I VLORËS**  
Sheshi Pavarësia, Skelë, Vlorë, Shqipëri  
Sektori Arsimit të Lartë Universitar  
Datat Dhjetor, 2008 e në vazhdim  
Pozicioni **Përkthyes e Licencuar në profesion të lirë** (për Qarkun e Vlorës)  
Emri dhe adresa e punëdhënësit **MINISTRIA E DREJTËSISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**  
Bulevardi "Zogu I", Tiranë.  
Sektori Përkthim – Interpretim (profesion i lirë)  
Datat 26/06/2009 - 01/07/2009  
Pozicioni **Interprete e përkohshme OSCE/ODIHR**  
Misioni i Vëzhgimit të Zgjedhjeve Parlamentare 2009 për Republikën e Shqipërisë  
Emri dhe adresa e punëdhënësit **OSCE OFFICE FOR DEMOCRATIC INSTITUTIONS AND HUMAN RIGHTS**  
Rr. Donika Kastrioti, Villa 6, Tiranë  
Sektori Përkthim – Interpretim (profesion i lirë)  
Datat Shtator, 2004 – Dhjetor, 2004  
Pozicioni **Lektore**

Lëndët	Action Research in Interpretation Studies
Emri dhe adresa e punëdhënësit	<b>MONTEREY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES, GRADUATE SCHOOL OF TRANSLATION AND INTERPRETATION</b> (Instituti për Studime Ndërkombëtare, Monterey Shkolla Pasuniversitare e Përkthimit dhe Interpretimit)
Spektori	460 Pierce Street, 93940 Monterey, CA (USA) Arsim i Lartë Pasuniversitar
Datat	Janar, 2005 – Maj, 2005
Pozicioni	<b>Lektore (me kontratë)</b>
Lëndët	Studime të Përqëndruara të Gjuhës Italiane (Italishtja e Politikës dhe Marrëdhënieve Ndërkombëtare)
Emri dhe adresa e punëdhënësit	<b>MONTEREY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES, GRADUATE SCHOOL OF LANGUAGE AND EDUCATIONAL LINGUISTICS</b> (Instituti për Studime Ndërkombëtare, Monterey Shkolla Pasuniversitare e Gjuhës dhe Linguistikës Edukative)
Spektori	460 Pierce Street, 93940 Monterey, CA (USA) Arsim i Lartë Pasuniversitar
Datat	Maj, 2003
Pozicioni	<b>Lektore</b>
Lëndët	Shkolla Verore për Shkrimin Akademik
Emri dhe adresa e punëdhënësit	<b>HIGHER EDUCATION SUPPORT PROGRAM IN COLLABORATION WITH THE FOUNDATION FOR CIVIC EDUCATION</b> Rruga "Pjeter Bogdani", Pallati 23/1, 0000 Tirana (Albania)
Spektori	Arsim i Lartë Pasuniversitar: Mësues i Mësuesve
<b>Përgatitja arsimore dhe të tjera kualifikime</b>	
Datat	Nëntor, 2008 e në vazhdim
Titulli	<b>Studime pasuniversitare drejt titullit PhD</b>
Fusha e studimit	Education
Emri i institucionit	<b>UNIVERSITY OF SUNDERLAND</b> Edinburgh Building Chester Road, SR1 3SD Sunderland (United Kingdom)
Datat	Shtator, 2005 – Prill, 2007
Titulli	<b>Master i Arteve</b>
Fusha e studimit	Studime mbi Përkthimin
Emri i institucionit	<b>UNIVERSITY OF DUBLIN</b> Master of Arts in Translation Studies
Datat	Qershor 16-19, 2009
Titulli	<b>Çertifikatë</b>
Fusha e studimit	Hartim e Menaxhim Projekti
mri i institucionit	<b>Peace Corps Albania</b>
Datat	Shtator, 2004 – Qershor, 2005
Titulli	<b>Çertifikatë Pasuniversitare bazuar në punë kërkimore</b>
Fusha e studimit	Interpretim për konferenca (Konsekutiv e Simultan)
Emri i institucionit	<b>MONTEREY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES, GRADUATE SCHOOL OF TRANSLATION AND INTERPRETATION</b> (Instituti për Studime Ndërkombëtare, Monterey Shkolla Pasuniversitare e Përkthimit dhe Interpretimit)
Datat	460 Pierce Street, 93940 Monterey, CA (USA) Shtator, 2004 – Qershor, 2005

Titulli	<b>Junior Faculty Development Program</b> Bursë e plotë 1-vjeçare për punë kërkimore. Vlera: \$32.000
Fusha e studimit	Hartimi i kurrikulave të reja në Interpretim për Konferenca (Konsekutiv e Simultan) për arsimin universitar dhe pasuniversitar
Emri i institucionit	<b>AMERICAN COUNCILS FOR INTERNATIONAL EDUCATION: ACTR/ACCELS</b> Rruga Dëshmorët e 4 Shkurtit, p 1, a 5, Tiranë
Datat	28 Janar, 2001
Titulli	<b>Dëshmi për Mbrojtjen e Gjuhës Italiane</b>
Rezultati	91 pikë nga 100
Emri i institucionit	<b>UNIVERSITETI I TIRANËS</b> Sheshi "Nënë Tereza", Tiranë
Datat	Tetor, 1996 – Korrik, 2000
Titulli	Diplomë Universitare
Fusha e studimit	Mësuesi e Përkthim (Gjuhë Angleze) Diplomim me mbrojtje diplome
Rezultati	Nota 10
Emri i institucionit	<b>UNIVERSITETI ISMAIL QEMALI I VLORËS</b> Sheshi Pavarësia, Skelë, Vlorë, Shqipëri

## Aftësi të tjera profesionale

Gjuha e nënës **Shqip**

Gjuhë të tjera

Vetëvlerësimi

*Sipas Niveleit European (\*)*

**Shqip**

**Italisht**

**Anglisht**

**Frëngjisht**

**Spanjisht**

**Çekisht**

Të kuptuarit e gjuhës		Të folurit	Të shkruarit
Dëgjim	Lexim	Bashkëbisedim i folur	
Njohuri eksperti: gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: gjuhë e nënës
Njohuri eksperti: si gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: si gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: si gjuhë e nënës	Njohuri eksperti: si gjuhë e nënës
Njohuri eksperti	Njohuri eksperti	Njohuri eksperti	Njohuri eksperti
Njohuri të mira	Njohuri shumë të mira	Njohuri bazë	Njohuri bazë
Njohuri të mira	Njohuri shumë të mira	Njohuri bazë	Njohuri bazë
Njohuri fillestare	Njohuri fillestare	Njohuri fillestare	Njohuri fillestare

(\*)Bazuar në: *Common European Framework of Reference for Languages*

## Mjeshtëri teknike

Njohuri të shkëlqyera kompjuterike në dizajnim e publikim informacioni [nivel eksperti]

**Botime**

Botimi **Libër, 260 faqe**

Titulli BAZAT E INTERPRETIMIT

Gjuha Shqip

Shtëpia botuese Botimet Europrint

Botimi **Libër, 265 faqe**

Titulli PRAKTIKË INTERPRETIMI PLUS CD

Gjuha Anglisht

Shtëpia botuese Botimet Europrint

Botimi **Libër, 295 faqe**

Titulli STUDIES IN THE AMERICAN CULTURE

Gjuha Anglisht

Shtëpia botuese Botimet Europrint

Botimi	<b>Libër, 160 faqe</b>
Titulli	INTERPRETIMI SIMULTAN PLUS CD
Gjuha	Shqip
Shtëpia botuese	Botimet Europrint
Botimi	<b>Libër, 265 faqe</b>
Titulli	PRACTICUM IN INTERPRETATION PLUS CD
Gjuha	Anglisht
Shtëpia botuese	Botimet Europrint
Botimi	<b>Artikull, 9 faqe</b>
Titulli	PËR NJË FORMAT STANDART TË UNIVERSITETIT TË VLORËS NË PARAQITJEN E PUNËVE SHKENCORE
Gjuha	Shqip
Revista shkencore	Mendimi Akademik, Vol 1, No 1 (2009): March 1, 2009
Botimi	<b>Artikull, 15 faqe</b>
Titulli	A PO SHKON GJUHA SHOQIPE DREJT ZHDUKJES
Gjuha	Shqip
Revista shkencore	Mendimi Akademik, Vol 1, No 1 (2009): March 1, 2009